

**Dodatok č. 2 k Zmluve o zriadení
vecného bremena č. 058/13/04/VB
zo dňa 11.09.2013 v znení dodatku č.
1 zo dňa 05.12.2013**

uzatvorená v súlade s ust. §151n zák. č. 40/1964
Zb. Občiansky zákonník v platnom znení (ďalej aj
ako „**Občiansky zákonník**“)
medzi nasledovnými zmluvnými stranami

**Nachtrag Nr. 2 zum Vertrag über die
Errichtung der Dienstbarkeit Nr.
058/13/04/VB vom 11.09.2013 in der
Fassung des Nachtrags Nr. 1 vom
05.12.2013**

abgeschlossen im Einklang mit der Bestimmung §
151n des Gesetzes Nr. 40/1964 Slg. Bürgerliches
Gesetzbuch in gültiger Fassung (im Folgenden
auch „**BGB**“) zwischen den folgenden
Vertragsparteien

Oprávnenny: Dolomiti Real Slovakia, k.s.
Obchodná 2, 811 06 Bratislava
IČO: 35 909 234
zápis v OR OS Bratislava I., oddiel:
Sr, vložka č. 553/B

v zast. Dolomiti Real s.r.o.,
komplementár, Dr. Edik Plätzer,
konateľ komplementára

(ďalej aj ako „**Oprávnenny**“)

Berechtigter: Dolomiti Real Slovakia, k.s.
Obchodná 2, 811 06 Bratislava
ID Nr.: 35 909 234
eingetragen im HR des
Bezirksgerichts Bratislava I.,
Abteil: Sr, Einlage Nr. 553/B

vertr. durch: Dolomiti Real s.r.o.,
komplementär, Dr. Edik Plätzer,
Geschäftsführer des
Komplementärs

(im Folgenden als „**Berechtigter**“)

Povinný: Mesto Senec
Mierové námestie 8, 903 01 Senec
IČO: 00 30 5065

v zast. Ing. Karol Kvál, primátor

(ďalej aj ako „**Povinný**“)

Verpflichteter: Stadt Senec
Mierové námestie 8, 903 01 Senec
ID Nr.: 00 30 5065

vertr. durch: Ing. Karol Kvál,
Bürgermeister

(im Folgenden nur
„**Verpflichteter**“)

Povinný a Oprávnenny sa v ďalšom texte spoločne
označujú aj ako „**zmluvné strany**“

Verpflichteter und Berechtigter werden im
Weiteren zusammen auch als „**Vertragsparteien**“
bezeichnet.

Článok I

Predmet Dodatku

1. Zmluvné strany pristúpili k uzavretiu tohto dodatku č. 2 k zmluve o zriadení vecného bremena č. 058/13/04/VB zo dňa 11.09.2013 v znení dodatku č. 1 zo dňa 05.12.2013 (ďalej ako „Zmluva“) za účelom zriadenia vecného bremena poskytujúceho Oprávnenému oprávnenia vo vzťahu k nehnuteľnosti Povinného.
2. Zmluvné strany sa dohodli na zmene článku II ods. 1 Zmluvy nasledovne:

„Povinný ako vlastník Zataženej nehnuteľnosti zriaďuje na základe tejto zmluvy nasledovné vecné bremeno v prospech každodobého vlastníka Oprávnených nehnuteľností (in rem):

- právo trvalého umiestnenia a používania plynovej prípojky ako aj právo prístupu na Zataženie nehnuteľnosť za účelom jej opráv a údržby v prospech každodobého vlastníka Oprávnených nehnuteľností, konkrétne parc. reg. „C“, č. 5544/1 a 5544/8 v rozsahu definovanom geometrickým plánom č. 562/2013 vyhotoveným spoločnosťou GEOMosT s.r.o., dňa 06.12.2013 a úradne overeným Okresným úradom Senec – katastrálnym odborom dňa 20.12.2013 pod č. 2061/2013 (ďalej aj ako „vecné bremeno“).

Článok II

Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 2 nedotknuté ostávajú naďalej v platnosti v ich pôvodnom znení.
2. Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v slovenskej a nemeckej jazykovej verzii. V prípade rozdielov v znení jazykových verzii platí slovenské znenie.
3. Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení a 2 vyhotovenia budú použité pre účely vkladového konania na Okresnom úrade Senec, katastrálny odbor.
4. Tento Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jeho zverejnení

Artikel I

Nachtragsgegenstand

1. Die Vertragsparteien gehen diesen Nachtrag Nr. 2 zum Vertrag über die Errichtung der Dienstbarkeit Nr. 058/13/04/VB vom 11.09.2013 in der Fassung des Nachtrags Nr. 1 vom 05.12.2013 (im Folgenden nur „Vertrag“) zum Zweck der Errichtung der Dienstbarkeit ein, die dem Berechtigten die Berechtigungen im Verhältnis zu der Liegenschaft des Verpflichteten gewähren.
2. Die Vertragsparteien haben die Änderung des Artikels II Abs. 1 des Vertrags wie folgt vereinbart:

„Der Verpflichtete als Eigentümer Belasteter Liegenschaft errichtet aufgrund dieses Vertrags die folgende Dienstbarkeit zugunsten jeden Eigentümer der Berechtigten Liegenschaften (in rem):

- Recht auf dauerhafte Platzierung und Benutzung des Gasanschlusses als auch Recht auf Zutritt auf Belastete Liegenschaft zum Zweck der Reparaturen und Instandhaltung zugunsten jeden Eigentümer Berechtigten Liegenschaften, konkret Parz. des Registers „C“, Nr. 5544/1 und 5544/8 im Umfang definiert im Geometerplan Nr. 562/2013 ausgefertigt von der Gesellschaft GEOMosT s.r.o., am 06.12.2013 und amtlich beglaubigt von Katasteramt Senec - Katasterabteilung am 20.12.2013 unter Nr. 2061/2013 (im Folgenden als „Dienstbarkeit“).

Artikel II

Schlussbestimmungen

1. Die Bestimmungen des Vertrags, durch diesem Nachtrag Nr. 2 unberührt, bleiben auch weiter in Gültigkeit in ihrer ursprünglicher Fassung.
2. Dieser Nachtrag Nr. 2 wird in slowakischer und deutscher Version erstellt. Im Falle der unterschiede in den Sprachversionen gilt die slowakische Fassung als entscheidend.
3. Dieser Nachtrag Nr. 2 wird in 4 Ausfertigungen erstellt, aus denen jede Vertragspartei eine Ausfertigung erhält und 2 Ausfertigungen für die Zwecke der Eintragungsverfahren beim Bezirksamt Senec, Katasterabteilung benutzt werden.
4. Dieser Nachtrag Nr. 2 erwirbt die Gültigkeit am Tag seiner Unterzeichnung von beiden Vertragsparteien und die Wirksamkeit am Tag

na internetovej stránke Povinného www.senec.sk. Povinné zverejňovanie zmlúv vyplýva z § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

nachfolgend nach der Veröffentlichung auf der Internetseite des Verpflichteten www.senec.sk. Die pflichtige Veröffentlichung der Verträge ergibt sich aus § 5a des Gesetzes Nr. 211/2000 Slg. über Freizugang zu Informationen in der Fassung späterer Vorschriften.

5. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento Dodatok č. 2 prečítali, s jeho obsahom súhlasia a na základe slobodného a vážneho rozhodnutia ho podpisujú.
5. Die Vertragsparteien erklären, dass sie diesen Nachtrag Nr. 2 gelesen haben, mit seinem Inhalt zustimmen und aufgrund der freiwilligen und ernsthaften Entscheidung ihn unterzeichnen.

V/In Bratislava, dňa/am 5.3. 2014

podpísané

V/In Senec, dňa/am 12.3. 2014

podpísané